



SETTORE  
**ISTRUZIONE**

---

**AREA C: SVILUPPO E ORGANIZZAZIONE ATTIVITÀ  
EDUCATIVE E DIDATTICHE**

## **Determinazione dirigenziale**

**Registro Generale**

**N. 770 del 26/10/2016**

Registro del Settore

N. 62 del 25/10/2016

**Oggetto:** **Determinazione a contrarre del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia Arcobaleno di Carpi, in attuazione del progetto finanziato dalla UE Erasmus Plus. Affidamento tramite Ordine diretto sul MePA di Consip.**

**Determinazione a contrarre del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia "Arcobaleno" di Carpi, in attuazione del progetto finanziato dalla UE Erasmus Plus. Affidamento tramite Ordine diretto sul MePA di Consip.**

## **IL DIRIGENTE DEL SETTORE ISTRUZIONE**

Vista la Delibera di Giunta Unione n. 122 del 10/10/2016 ad oggetto *"Approvazione convenzione tra l'Unione Terre d'Argine e l'Agenzia Nazionale Erasmus + indire per la realizzazione di progetto approvato al finanziamento all'interno del programma erasmus + call 2016 ka2 parternariati strategici"* relativa alla sottoscrizione della Convenzione n. 2016-1-IT02-KA219-024636\_1 e relativi allegati tra la Scuola d'infanzia "Arcobaleno" (Unione Terre d'Argine), Corso Alberto Pio, 91, 41012 Carpi (MO), Numero PIC: 919850225 e l'Agenzia Nazionale Erasmus Plus Indire, Ente di diritto pubblico (Codice Fiscale nr. 80030350484), N. di registrazione alla Camera di Commercio di Firenze: 431249 con sede legale in Palazzo Gerini, Via Michelangelo Buonarroti, 10, 50122 Firenze e sede operativa in Via Cesare Lombroso, 6/15, 50134 Firenze;

Visto il progetto *"What's up in education: new models for future pre-school services"* (codice progetto 2016-1-IT02-KA219-024636\_1) oggetto della convenzione e autorizzato al finanziamento riservato al programma KA2-Parternariati strategici del programma Erasmus Plus, come da comunicazione prot. n. 37193/2016 di cui la Scuola d'infanzia Arcobaleno è soggetto promotore e coordinatore insieme ad altri due partner europei;

Considerato il finanziamento accordato alla Scuola d'infanzia Arcobaleno pari a 38.120,00 Euro di cui 12.000,00 Euro per azioni alla voce "Project Management and Implementation", come stabilito dalla Convenzione suddetta;

Considerato che il progetto finanziato prevede alla sezione "F. Preparation" un'attività di formazione rivolta al personale insegnante coinvolto nel progetto con l'obiettivo di incrementare le competenze legate alla lingua inglese, per la quale si possono utilizzare le risorse finanziate alla voce "Project Management and Implementation";

Quantificato il bisogno di formazione in uno o più corsi di almeno 20 ore rivolto a 20 persone tra il personale insegnante della scuola d'infanzia Arcobaleno e il personale di coordinamento del progetto e pedagogico da effettuarsi presso la sede dell'amministrazione in giornate e orari definiti e compatibili con gli orari delle scuole d'infanzia;

Visto il materiale che sarà necessario allo svolgimento del progetto e che questo è disponibile solo in lingua italiana, e che quindi sarà necessario tradurlo in lingua inglese, quale lingua ufficiale del progetto;

Considerato il bisogno di traduzione relativo al seguente materiale: Progetto Pedagogico dei servizi 0/6 dell'Unione Terre d'Argine, Vademecum del Rappresentante, sezioni del sito <http://servizi06.terredargine.it/> inerenti i nidi d'infanzia, le scuole d'infanzia e i servizi integrativi (refezione, trasporto, prolungamento orario), ogni materiale prodotto dal progetto e oggetto di diffusione e reportistica;

Considerata la programmazione del primo Meeting come stabilito da progetto a Novembre 2016 (16,17 Novembre) che si svolgerà a Carpi e che ospiterà i partner del progetto;

Considerato che:

- è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 157 del 6 luglio 2012 il Decreto-Legge 6 luglio 2012, n. 95, ad oggetto *"Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini"* (Spending Review), approvato in via definitiva dalla Camera il 07.08.2012 con Legge n.

135/2012;

- il comma 1 dell'art. 1 del suddetto decreto prevede l'obbligo di approvvigionarsi attraverso gli strumenti di acquisto messi a disposizione da Consip S.P.A. o dai soggetti aggregatori, ivi comprese le centrali di committenza regionali (Intercent-ER);
- il comma 3 dell'art.1 del suddetto decreto prevede altresì per le P.A. l'obbligo di utilizzare i parametri qualità/prezzo delle Convenzioni stipulate da Consip spa o dalle centrali di committenza regionali (Intercent-ER) attive;

Verificato che nella piattaforma MePA di Consip è presente a Catalogo il Metaprodotto "Servizi di formazione" e in particolare il prodotto "servizi di formazione linguistica" che comprende sia Corsi di lingua inglese sia il servizio di traduzione in inglese;

Appurato che all'interno del Metaprodotto sopracitato la ditta MYES MODENA SRL ha pubblicato l'offerta sia per il "Corso d'inglese" ad un costo pari a Euro 1.000 (+ iva 22%) per corso collettivo fino a 7 partecipanti sia il "Servizio di traduzione in lingua inglese" pari a Euro 27 (+ iva 22%) a cartella di 1.500 caratteri;

Ritenuto il servizio offerto dalla ditta **opportuno e conveniente** per le seguenti ragioni:

- la capacità di svolgere entrambi i servizi, possibilità offerta da altri 2 soggetti (come da ricerca salvata il 17/10/2016) di cui una con consegna solamente nell'area Parma, Piacenza, Reggio Emilia, e l'altra in Lombardia;
- la congruità del prezzo a parità di servizi simili;
- la fornitura del servizio presso la sede del richiedente e nei tempi consoni alla programmazione del progetto;

e trattandosi di acquisto di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitaria;

Considerata la disponibilità finanziaria prevista per queste tipologie di servizi in una spesa massima complessiva di Euro 6.953,80 prenotati alla voce 1580.01.11 (come da Delibera di Giunta Unione n. 122 del 10/10/2016) per l'annualità 2016:

Quantificato il servizio offerto dalla ditta in funzione della disponibilità finanziaria in **Euro 6.954,00** (Euro 5.700,00 + 1.254,00 IVA 22%), di cui:

- corso rivolto a 3 gruppi di lavoro composti da 7, 7 e 6 persone = Euro 3.000 + iva 22%
- servizio di traduzione: n. 100 cartelle = Euro 2.700 + iva 22%

le cui attività si svolgeranno per euro 3.477,00 nell'annualità 2016 e la restante somma nell'annualità 2017;

Considerato che si tratta di un servizio complesso che comporta da parte della Ditta tra l'altro:

- la completa predisposizione dei materiali utili allo svolgimento;
- la messa a disposizione delle attrezzature necessarie (pc, videoproiettore, casse, dvd, altri strumenti audiovisivi e multimediali, etc.);
- la completa realizzazione dell'attività di verifica in itinere, ex post per ogni corso;

Ritenuto pertanto di procedere all'affidamento del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione, offerto dalla Ditta MYES MODENA SRL per un costo complessivo di **Euro 6.954,00 (IVA compresa)** per le annualità 2016 e 2017;

Preso atto che il Codice Identificativo di Gara (CIG) attribuito dall'ANAC (Autorità Nazionale Anticorruzione, già Autorità per la vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Forniture e Servizi) per la presente procedura è il n. Z2F1B9D8AE (oggetto: traduzioni e corso lingua inglese - Erasmus);

Richiamata la seguente normativa:

- Legge 6 novembre 2012, n. 190 *“Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione”* e successive modifiche ed integrazioni;
- D. Lgs 19 marzo 2013, n. 33 e s.m.i., in particolare così come modificato dal Dlgs 97/2016, art. 23 e art. 37, *“Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte della Pubblica Amministrazione”* e l’art. 29 del D.Lgs. 50/2016 in cui si prevede la pubblicazione sul sito internet dell’ente, sezione Amministrazione Trasparente sottosezione Provvedimenti;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 *“Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”*, di seguito denominato D.Lgs. 50/2016, in particolare:
  - l’Art. 29 sui principi in materia di trasparenza;
  - l’Art. 30, sui principi per l’aggiudicazione e l’esecuzione di appalti e concessioni e sugli appalti di forniture e servizi sotto la soglia comunitaria;
  - l’Art. 32 sulle fasi delle procedure di affidamento;
  - l’Art. 33 sui controlli sugli atti delle procedure di affidamento;
  - l’Art. 35 sulle soglie di rilevanza comunitaria e metodi di calcolo del valore stimato degli appalti;
  - l’Art. 36 sui contratti sotto soglia, in particolare al comma 2 lett a) che recita come le *“stazioni appaltanti procedono all’affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all’articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, **mediante affidamento diretto, adeguatamente motivato** o per i lavori in amministrazione diretta”*;
  - l’Art. 80 sui motivi di esclusione;
  - l’Art. 95 sui criteri di aggiudicazione;

Considerato, in tema di qualificazione della stazione appaltante, che:

- l’Unione Terre d’Argine è una stazione appaltante iscritta all’AUSA (codice 217273);
- nel caso di specie, trattandosi di un servizio di importo inferiore ai 40.000 Euro, trova applicazione quanto prevede l’Art. 37, comma 1, del D.Lgs 50/2016, ai sensi del quale *“Le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all’acquisizione di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro e di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, nonché attraverso l’effettuazione di ordini a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza”*;

Rilevato, pertanto, che non ricorrono comunque gli obblighi di possesso della qualificazione o di avvalimento di una centrale di committenza o di aggregazione con una o più stazioni appaltanti aventi la necessaria qualifica, ai sensi dell’Art. 37, commi 2 e 3, del D.Lgs 50/2016;

Rilevato, inoltre, che:

- i principi di cui al comma 1, Art. 30 del D.Lgs 50/2016 sono garantiti e rispettati mediante il ricorso al MePA di Consip;
- l’Art. 36, comma 6 del D.Lgs 50/2016 recita *“per lo svolgimento delle procedure di cui al presente articolo le stazioni appaltanti possono procedere attraverso un mercato elettronico che consenta acquisti telematici basati su un sistema che attua procedure di scelta del contraente interamente gestite per via elettronica”*;

Ritenuto, per la procedura in oggetto, di avvalersi dell’affidamento diretto, valevole anche per lo strumento dell’Ordine di Acquisto (Oda) nell’ambito del portale MePA di Consip, nel caso di specie ammissibile ai sensi

della lettera a) comma 2, Art. 36 del D.Lgs 50/2016;

Ritenuto opportuno, dunque di procedere all'acquisto della fornitura in oggetto tramite affidamento diretto mediante Mercato Elettronico di Consip (Mepa);

Visto il D.L. n. 78/2010 ad oggetto "*Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica*" art. 6 "Riduzione dei costi degli apparati amministrativi" comma 13 che stabilisce che a decorrere dall'anno 2011 la spesa annua sostenuta dalle amministrazioni pubbliche per attività esclusivamente di formazione deve essere non superiore al 50 per cento della spesa sostenuta nell'anno 2009";

Considerato che non si rientra nei limiti stabiliti dal D.L. n. 78/2010 in quanto si tratta di una **prestazione di servizio interamente finanziata dalla U.E.**;

Accertato che il programma dei pagamenti conseguenti all'assunzione degli impegni di spesa del presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa e con le regole di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 183, comma 8, del D. Lgs. n. 267/2000, così modificato dall'art. 74 del D. Lgs. n. 118/2011, introdotto dal D. Lgs. n. 126/2014;

Richiamato l'art. 3 "Tracciabilità dei flussi finanziari" della Legge n. 136/2010 "*Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia*";

Richiamati i seguenti atti:

- Delibera di Consiglio dell'Unione delle Terre d'Argine n. 2 del 24/02/2016 "*Approvazione della nota di aggiornamento al Documento Unico di Programmazione 2016*", per quanto in particolare attiene all'INDIRIZZO STRATEGICO 1 - POLITICHE PER LA SCUOLA; OBIETTIVO STRATEGICO: Consolidare l'attuale offerta dei servizi 0-6 all'interno del PROGRAMMA "Interventi per l'infanzia e per i minori",
- Delibera del Consiglio dell'Unione n. 5 del 24.02.2016, dichiarata immediatamente eseguibile avente per oggetto: "*Approvazione del bilancio di previsione 2016-2018 e del piano pluriennale degli investimenti*".
- Delibera della Giunta dell'Unione n. 27 del 02.03.2016 "*Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione anni 2016 - 2018*";

Visto il D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267, "*Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali*" e, in particolare:

- l'art. 107 che assegna ai dirigenti la competenza in materia di gestione, ivi compresa la responsabilità delle procedure di gara e l'impegno di spesa e l'Art. 109, comma 2, che assegna le funzioni dirigenziali ai responsabili di servizi specificamente individuati;
- l'art. 151, comma 4, il quale stabilisce che le determinazioni che comportano impegni di spesa sono esecutivi con l'apposizione, da parte del responsabile del servizio finanziario del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;
- gli articoli 183 e 191, sulle modalità di assunzione degli impegni di spesa;
- l'art. 192, che prescrive la necessità di adottare apposita determinazione a contrattare per definire il fine, l'oggetto, la forma, le clausole ritenute essenziali del contratto che si intende stipulare, le modalità di scelta del contraente e le ragioni che ne sono alla base;
- l'art. 147-bis, in tema di controlli di regolarità amministrativa e contabile;

Visto il "*Regolamento dei contratti*" dell'Unione delle Terre d'Argine, approvato con Delibera di Consiglio n. 33 del 02.12.2015;

Visto il "*Regolamento di contabilità*" dell'Unione delle Terre d'Argine, approvato con Delibera di Consiglio

n. 6 del 27.02.2008, in vigore dal 10.03.2008;

### DETERMINA

Di autorizzare, per le motivazioni espresse in premessa, l'affidamento del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione, alla Ditta MYES MODENA SRL per un costo complessivo di Euro 6.954,00 (IVA compresa);

Di affidare il servizio **con affidamento diretto tramite Oda da inviare direttamente sulla piattaforma MePA di Consip**, alla ditta MYES MODENA SRL con sede legale in VIA CAPO DI MONDO 56/4 - 50136 - FIRENZE (FI), P.IVA 06449820486 per una spesa complessiva pari a **Euro 6.954,00** (Euro 5.700,00 + 1.254,00 IVA 22%);

di impegnare la spesa complessiva di Euro 6.954,00 alla voce di Bilancio n. 1580.01.11 "Attività scolastiche e progetti finanziati con contributi", del Bilancio di Previsione 2016-2018, di cui euro 3.477,00 per prestazioni che verranno effettuate nel 2016 e 3.477,00 per prestazioni che verranno effettuate nel 2017;

di liquidare la somma di euro 3.477,00 nell'annualità 2016 e la restante somma nell'annualità 2017;

di dare atto inoltre che

- si assolve agli obblighi previsti dal D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. in particolare così come modificato dal Dlgs 97/2016, art. 23 e 37, e dall' art. 29 del D.Lgs. 50/2016 mediante la pubblicazione sul sito web istituzionale dell'Ente, sezione Amministrazione Trasparente, sottosezione Provvedimenti, di tutti gli atti relativi alla procedura in oggetto in formato tabellare aperto;
- l'affidamento della fornitura in oggetto avverrà mediante affidamento diretto adeguatamente motivato, modalità espressamente consentita dall'Art. 36, comma 2, del D.Lgs 50/2016;
- il CIG attribuito dall'Autorità Nazionale Anticorruzione già Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture è il n. Z2F1B9D8AE (oggetto: traduzioni e corso lingua inglese - Erasmus)
- l'aggiudicazione del servizio in oggetto avverrà secondo le prescrizioni del D.Lgs. n. 50/2016 e secondo le regole del sistema per l' *e-procurement* sul portale Consip - Mepa;
- il contratto sarà formalizzato con la Ditta aggiudicataria in forma di scrittura privata non autenticata secondo le modalità previste dalla piattaforma informatica del Mercato Elettronico MePA di Consip e in conformità all'art.32 co.14 del D.Lgs 50/2016;
- che il contratto conseguente al presente provvedimento non è soggetto al termine dilatorio previsto dall'articolo 32, comma 10. del d.lgs 50/2016, poiché si tratta di acquisto effettuato attraverso il mercato elettronico;
- l'assegnazione di cui al presente atto sarà sottoposta alla normativa della Legge n. 136 del 13.08.2010, artt. 3 e 6 e successive modifiche e integrazioni e lo scrivente ufficio è responsabile sia delle informazioni ai fornitori relativamente ai conti correnti dedicati che all'assunzione dei codici identificativi di gara e si impegna a riportarlo sui documenti di spesa in fase di liquidazione;
- si ottempera a quanto disposto dall'Art. 1 della Legge n. 190 del 23.12.2014 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)" in termini di scissione dei pagamenti (*split payment*) con versamento della quota IVA secondo le modalità ivi previste;
- si ottempera a quanto disposto dall'Art. 25 del D.L. 66/2014 relativamente all'obbligo della fatturazione elettronica a partire dal 31 marzo 2015;
- il Responsabile Unico del Procedimento (RUP), è la dott.ssa Paola Sacchetti;
- il Direttore dell'esecuzione del contratto è la dott.ssa Sabrina Benati.

di dare infine atto che non si rientra nei limiti stabiliti dal D. L. n. 78/2010 in quanto si tratta di una

prestazione di servizio interamente finanziata dalla U.E.

**VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA**

OGGETTO: Determinazione a contrarre del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia Arcobaleno di Carpi, in attuazione del progetto finanziato dalla UE Erasmus Plus. Affidamento tramite Ordine diretto sul MePA di Consip.

N	Esercizio	Importo		Voce di bilancio		
1	2016	3477		015800111		
	<b>Anno</b>	<b>Impegno</b>		<b>Sub</b>	<b>Cassa economale</b>	<b>Siope</b>
	2016	U	1152			1332
	<b>Descrizione</b>			Servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia Arcobaleno di Carpi.		
	<b>Codice Creditore</b>					
	<b>CIG</b>	Z2F1B9D8AE		<b>CUP</b>		
	<b>Centro di costo</b>	Servizio coordinamento pedagogico		<b>Natura di spesa</b>		
	<b>Note</b>					

N	Esercizio	Importo		Voce di bilancio		
2	2017	3477		015800111		
	<b>Anno</b>	<b>Impegno</b>		<b>Sub</b>	<b>Cassa economale</b>	<b>Siope</b>
	2017	U	135			1332
	<b>Descrizione</b>			Servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia Arcobaleno di Carpi.		
	<b>Codice Creditore</b>					
	<b>CIG</b>			<b>CUP</b>		
	<b>Centro di costo</b>	Servizio coordinamento pedagogico		<b>Natura di spesa</b>		
	<b>Note</b>					

**Note del Responsabile del Settore Ragioneria:**

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 151, comma 4, del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, D.Lgs 267/2000, si attestano la regolarità contabile e la copertura finanziaria relativamente alla determinazione n° 770 DEL 26/10/2016 (REGISTRO GENERALE).

Carpi, 26/10/2016

**Il Responsabile del Settore Ragioneria**



**Antonio Castelli**

Il Dirigente di Settore Francesco Scaringella ha sottoscritto l'atto ad oggetto “ **Determinazione a contrarre del servizio di formazione in lingua inglese e traduzione a favore del gruppo di lavoro della scuola d'infanzia Arcobaleno di Carpi, in attuazione del progetto finanziato dalla UE Erasmus Plus. Affidamento tramite Ordine diretto sul MePA di Consip.** ”, n° 62 del registro di Settore in data 25/10/2016

**Francesco Scaringella**

---

## **CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

Copia della presente determinazione viene pubblicata all'Albo Pretorio on line dell'Unione delle terre d'Argine consecutivamente dal giorno al giorno .